

Porównanie tłumaczeń Hioba 14:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz jak góra pada i kruszeje, a skała przesuwana jest ze swego miejsca,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto jak góra pada i kruszeje, jak skała przesuwana jest z miejsca,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Doprawdy, góra pada i rozsypuje się, i skała przesuwa się ze swego miejsca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prawdziwie jako góra padłszy rozsypuje się, a skała przenosi się z miejsca swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Góra upadszy rozsypuje się, a skała przenosi się z miejsca swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Góra rozpadnie się w gruzy i skała zmieni swe miejsce,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaprawdę, jak obsuwająca się góra pęka, a skała przesuwa się ze swego miejsca,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak góra się rozpada, a skała odrywa się od swego miejsca,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Góra się kruszy i rozpada, skała się zsuwa ze swojego miejsca,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak góra kruszy się w końcu i rozpada i skała przesuwa się ze swojego miejsca,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І лише гора, падаючи, розсиплеться, і камінь постаріється на своїм місці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę, jak się kruszy góra podczas upadku, jak się usuwa skała ze swojego miejsca,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I góra, padając, rozsypie się, a skała zostanie przesunięta ze swego miejsca.